

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали, приобретая наш аппарат. Желаем, чтобы пользование им доставило Вам большое удовольствие.

**Прибор предназначен только для бытового применения.**

**Морозильная камера** предназначена для замораживания свежих и длительного хранения замороженных продуктов (на срок до одного года, в зависимости от типа продуктов).

## Подготовка к работе .....14

Руководство по эксплуатации  
 Забота об окружающей среде  
 Несколько рекомендаций по сохранению температуры в Вашем холодильнике

## Внимание! .....15

Время поддержания температуры при отключении электроэнергии

## Установка и подключение .....17

Выбор места  
 Установка аппарата  
 Подключение к электросети

## Описание аппарата .....18

## Управление прибором .....19

Включение прибора

Выключение прибора  
 Установка температуры

## Замораживание и хранение замороженных продуктов .....20

Замораживание  
 Важные предупреждения по замораживанию свежих продуктов  
 Хранение замороженных продуктов  
 Оттаивание замороженных продуктов

## Изменение направления открывания дверей .....22

## Уход и техобслуживание .....23

Ручное размораживание морозильной камеры  
 Уборка морозильной камеры

## Устранение неисправностей.....24

## Подготовка к работе

- Перед подключением к электросети аппарат должен “отдохнуть” около 2 часов. Тем самым уменьшается возможность влияния перегрузок при транспортировке на работу аппарата.
- Вымойте аппарат, особенно изнутри ( см. главу “Уход и техническое обслуживание”).

функции и оборудование, которых нет в Вашем аппарате.

## Забота об окружающей среде

- Для упаковки аппаратов используются экологически чистые материалы, которые могут быть без вреда для окружающей среды вторично использованы (рециклированы), сохранены или уничтожены. Такие материалы имеют соответствующее обозначение.
- Наша инструкция также отпечатана на рециклированной бумаге, отбеленной без хлора.
- После того, как аппарат выйдет из употребления, необходимо позаботиться

## Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации предназначено для потребителя. В нем описан аппарат и его правильное и безопасное использование. В инструкции дается описание различных моделей морозильных камер, поэтому в нем могут быть описаны

отом, чтобы он не загрязнял окружающую среду. Вышедший из употребления аппарат необходимо сдать лицу, ответственному за сбор вышедших из употребления бытовых аппаратов.

### Несколько рекомендаций по сохранению температуры в Вашем холодильнике

- Прочитайте инструкцию по установке прибора.
  - Не открывайте дверцы прибора чаще, нежели это необходимо.
  - Время от времени проверяйте, может ли свободно циркулировать воздух сзади прибора.
  - Испаритель, который установлен на задней стенке прибора должен быть всегда чистым (смотрите раздел «Очистка прибора»).
  - Если гарантийный талон поврежден или утерян, замените его как можно скорее.
  - Храните свои продукты в закрытых контейнерах или в другой соответствующей упаковке.
- Перед тем, как ставить продукты в холодильник, дайте ему охладиться до комнатной температуры.
  - Разморозьте свои замороженные продукты в холодильном отделении.
  - Снимите ящики и дверцу морозильной камеры так, как это указано в инструкции для того, чтобы максимально возможно было бы использовать внутренний объем.
  - Разморозьте морозильное отделение, если на его поверхности образовался лед до 3-5 мм толщины.
  - Удостоверьтесь, что ящики равномерно расположены, а продукты размещены таким образом, что воздух может свободно циркулировать (обратите внимание на рекомендации по размещению продуктов, которые указаны в инструкции).
  - Прибор оборудован вентилятором, не блокируйте его.

### **Внимание!**

- Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором! Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром!
  - Прибор изготовлен в соответствии со всеми предписанными в области безопасности стандартами, но не смотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром.
- Эти рекомендации распространяются также на малолетних лиц.
- Аппарат должен быть подключен к электросети правильно (см. главу “Подключение к электросети”).
  - Во время работы аппарата не прикасайтесь мокрыми руками к охлаждающим поверхностям, т.к. к ним может примерзнуть кожа.
  - Не замораживайте напитки в бутылках, особенно пенящиеся напитки, как минеральная вода, шипучее вино, пиво, кола и т.д., т.к. при замерзании жидкость расширяется и бутылка может лопнуть.
  - Перед ремонтом, уборкой и заменой лампочек аппарат необходимо отключить из электросети (ремонт должен производить специалист).
  - Перед ремонтом, уборкой и заменой лампочек аппарат необходимо отключить от электросети (ремонт должен производить специалист).
  - Не размораживайте холодильник с помощью электроприборов (фен для волос и т.д.) и не удаляйте лед с

помощью острых предметов.

- По краю корпуса морозильной камеры располагается нагреватель, который работает одновременно с компрессором и предотвращает примерзание уплотнителя двери к корпусу морозильника.
- Во избежание несчастных случаев при повреждении соединительного кабеля, замена его осуществляется заводом-изготовителем или уполномоченной сервисной службой, или же специалистом соответствующей квалификации.
- Таблица основных данных по Вашему аппарату находится внутри или на задней стенке морозильной камеры.

- **Предупреждение:**  
Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного элемента, куда встроен прибор, содержите их в чистоте.

- **Предупреждение:**  
Для оттаивания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.

- **Предупреждение:**  
Во время установки, очистки и утилизации прибора следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения.

Таким образом, можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.

- **Предупреждение:** Не используйте внутри прибора электрические устройства, кроме разрешенных производителем.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

#### Время поддержания температуры при отключении электроэнергии

- В случае повреждения электросети и отключения электроэнергии не открывайте морозильник, кроме как в случае отсутствия электроэнергии более чем 16 часов. После этого используйте замороженные продукты или обеспечьте им достаточное охлаждение.

# Установка и подключение

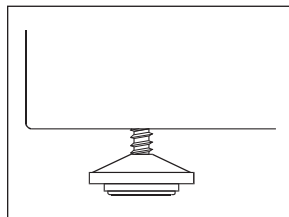
## Выбор места

Аппарат установите в сухом, проветриваемом помещении. Допустимая температура окружающей среды для правильной работы соответствующего типа аппарата указана в таблице данных. Морозильная камера не должна находиться рядом с приборами, отдающими тепло, например, с плитой, батареей, нагревателем воды и т.д. и на нее не должны попадать прямые солнечные лучи.

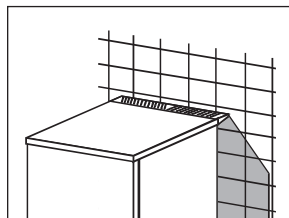
Холодильник не должен находиться рядом с приборами, отдающими тепло, например, с плитой, батареей, нагревателем воды и т.д. и на него не должны попадать прямые солнечные лучи.

Расстояние между аппаратом и электрической или газовой плитой должно быть не менее 3 см, между масляной печью или плитой на твердом топливе - 30 см. Если Вы не можете обеспечить нужное расстояние - используйте изоляционную пластину.

Расстояние между задней стенкой аппарата и стеной или открытое пространство должно составлять не менее 200 см<sup>3</sup>, расстояние между верхним кухонным элементом и аппаратом должно быть не менее 5 см для того, чтобы обеспечить охлаждение конденсатора.



- Аппарат, с монтированной решёткой для вентиляции, можно подвинуть непосредственно к стене. Решётка обеспечивает циркуляцию воздуха, которая необходима для охлаждения задней стенки аппарата.



## Подключение к электросети

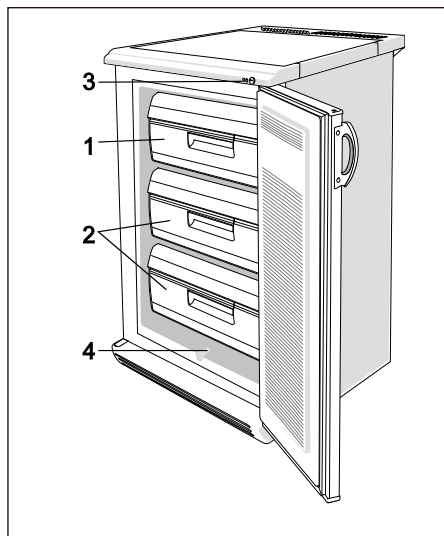
Аппарат подключается к электросети с помощью присоединительного кабеля. Стенная розетка должна иметь заземление (безопасная розетка). Предписанное номинальное напряжение и частота указаны в таблице данных аппарата. Подключение к электросети и заземление аппарата должны быть выполнены по действующим стандартам и предписаниям. Аппарат выдерживает краткосрочные перепады напряжения, однако не более, чем от -6 до +6%.

Класс	Температура окружающей среды
SN (субнормальный)	от +10°C до +32°C
N (нормальный)	от +16°C до +32°C
ST (субтропический)	от +16°C до +38°C
T (тропический)	от +16°C до +43°C

## Установка аппарата

- Аппарат должен стоять ровно и устойчиво на достаточно твердой основе. На передней стороне некоторые модели имеют регулируемые ножки, которыми выравняется аппарат.

## Описание аппарата



### Морозильное отделение (1)

Предназначена для замораживания свежих продуктов.

### Корзина для хранения (2)

В ней хранятся уже замороженные продукты.

### Панель управления морозильной камерой (3)

(См. главу "Управление прибором")

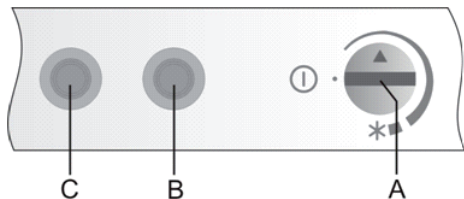
### Желоб для стока оттаявшей воды (4)

(см. главу "Уход и техобслуживание")

### ПРИМЕЧАНИЕ:

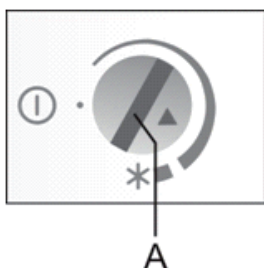
- Внутреннее оборудование аппарата может изменяться в зависимости от модели аппарата.
- Форма ручки дверцы может быть разной в зависимости от модели аппарата.

## Управление прибором



- A** Переключатель вкл./выкл., установки температуры и включения функции «Быстрое замораживание»
- B** Желтая лампочка светится: включено «Быстрое замораживание»
- C** Красная лампочка мигает: при превышении допустимой температуры

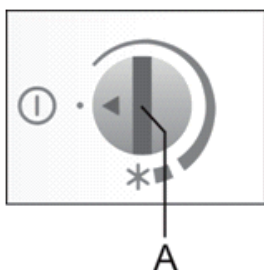
### Включение прибора



Поверните переключатель **A** по часовой стрелке в область, обозначенную толстой линией.

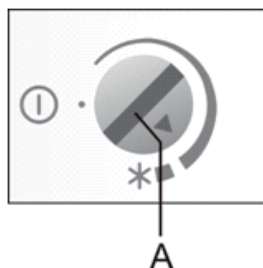
При первом включении предусмотрена 24-часовая отсрочка предупреждающей сигнализации для предотвращения ее активации без необходимости.

### Выключение прибора

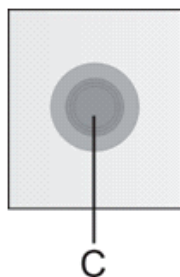


Поверните переключатель **A** обратно, чтобы знак стрелки был в положении **I** (прибор выключен, но находится под напряжением).

### Установка температуры



Рекомендуемое положение переключателя термостата — **посередине между тонкой и толстой областью линии**. Изменение температуры окружающей среды влияет на температуру внутри прибора. В соответствии с этим регулируйте температуру в приборе переключателем. Положение переключателя в области, обозначенной толстой линией, означает более низкую температуру (холоднее), положение в области, обозначенной тонкой линией, — более высокую (теплее).

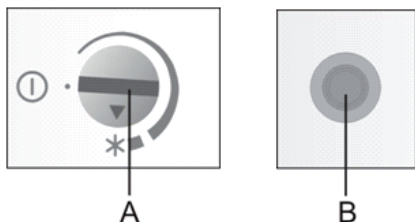


Лампочка **C** мигает, если температура в приборе поднялась выше допустимого значения. Лампочка автоматически погаснет, когда температура в морозильнике достигнет значения, при котором нет опасности порчи продуктов (см. раздел «Устранение неисправностей»).

# Замораживание и хранение замороженных продуктов

## Замораживание

Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить за сутки, указано в заводской табличке прибора. Загрузка большего количества продуктов приведет к ухудшению качества замораживания, а также к потере качества уже замороженных продуктов.



- За 24 часа перед замораживанием свежих продуктов включите «Быстрое замораживание»:
  - установите переключатель **A** в положение \* (светится лампочка **B**).

По истечении этого времени положите продукты в ящик для замораживания. Упаковки свежих продуктов не должны касаться упаковок уже замороженных продуктов.

- «Быстрым замораживанием» нет необходимости пользоваться при замораживании до 2 кг свежих продуктов.
- Через 24 часа продукты можно переложить в другие ящики и при необходимости повторить процесс замораживания.
  - Для этого поверните переключатель **A** в среднее положение и через 5 секунд поверните в положение \* (светится лампочка **B**).
- После окончания «Быстрого замораживания» переключателем **A** установите необходимую температуру, даже если лампочка **B** не горит (это означает, что достигнута достаточно низкая температура).
- Если вы вручную не выключите функцию, она выключится автоматически приблизительно через

два дня. Температура вернется на ранее установленное значение (переключатель **A** останется в позиции \*).

## Важные предупреждения по замораживанию свежих продуктов

- Замораживайте только пригодные для замораживания продукты. Используйте качественные и свежие продукты.
- Используйте подходящую упаковку и правильно упаковывайте продукты.
- Упаковка не должна пропускать воздух и влагу во избежание высушивания продуктов и потери витаминов.
- На упаковке указывайте вид и количество находящегося внутри продукта, а также дату заморозки.
- Очень важно, чтобы продукты заморозились как можно быстрее. Поэтому рекомендуем замораживать продукты в небольших упаковках, предварительно их охладив.

## Хранение замороженных продуктов

Замороженные продукты храните в корзине морозильника. При желании корзины можно вынуть, а продукты положить на полочки.

### Продукты, замороженные промышленным способом

При покупке замороженных продуктов обращайте внимание на упаковку: на ней должны быть означены время и температура хранения. При хранении и использовании учитывайте указания производителя. Выбирайте только хорошо упакованные продукты, имеющие полные данные и хранящиеся в морозильниках при температуре не выше  $-18^{\circ}\text{C}$ . Не покупайте заиндевелых продуктов, т.к. они были уже несколько раз размораживались. Старайтесь избежать размораживания продуктов, т.к. повышение температуры сокращает время хранения и ухудшает их качество.

## Приблизительный срок хранения замороженных продуктов

Продукты	Время хранения (в днях)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Масло	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Яйца	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Мясо: сырое в куске сырое в нарезке копченое	+	+	=											
	+	=												
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Рыба	+	=												
Маринады	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Овощи	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Сыр	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Десерты	+	+	=	=	=	=								
Фрукты	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Готовые блюда	+	+	=	=										

Обозначения: + рекомендуемое время хранения    = возможное время хранения

## Оттаивание замороженных продуктов

Размороженные продукты нужно использовать сразу. При консервации продуктов с помощью низкой температуры не уничтожаются микроорганизмы, которые после размораживания быстро активизируются и портят продукт. Частичное размораживание уменьшает пищевую ценность продуктов, особенно фруктов и овощей, а также уже готовых блюд.



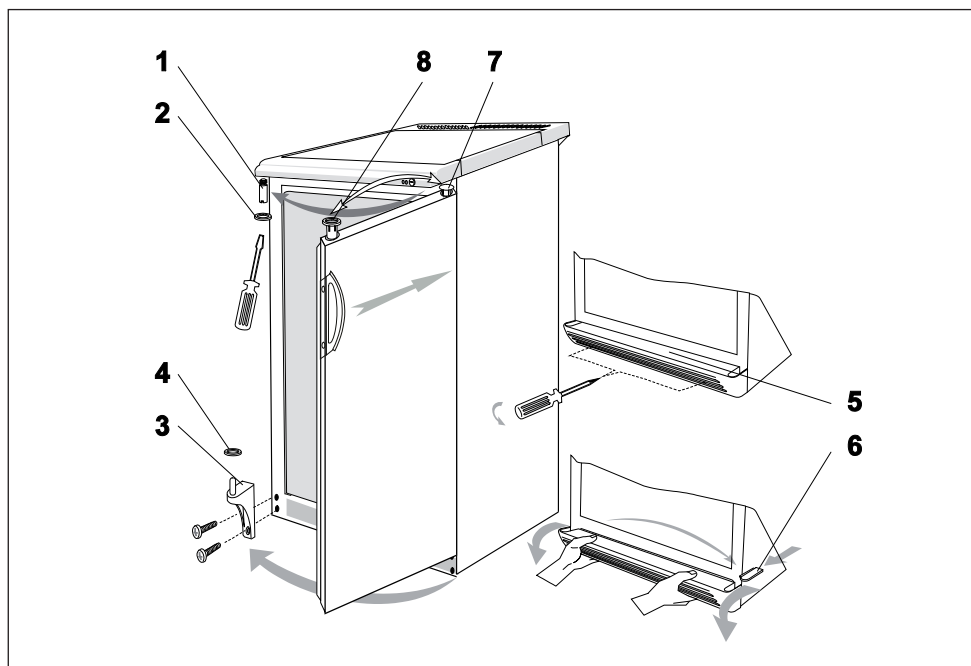
## Изменение направления открывания дверей

Если Вас не устраивает направление дверей, Вы можете изменить его. Необходимые для этого отверстия на противоположной стороне корпуса уже есть.

- Отвинтите подножную планку и снимите, надавив на нее.
- Отвинтите нижний шарнир и снимите дверь вместе с подкладкой верхнего шарнира.
- Отвинтите втулку верхнего шарнира и привинтите его на противоположную сторону корпуса.
- На двери поменяйте между собой прокладки шарниров двери и втулки прокладок.
- Насадите двери вместе с подкладкой верхнего шарнира на втулку верхнего шарнира.
- Затем привинтите нижний шарнир с подкладкой нижнего шарнира на другой

стороне подножной планки и привинтите ее назад к аппарату.

- В случае, если у аппарата есть боковая ручка, переставьте ее на другую сторону. Поскольку винты для укрепления накрыты крышкой, ее следует предварительно снять.
- Втулками закройте оставшиеся отверстия на противоположной стороне двери на месте первоначального нахождения ручки.
- В конце проверьте состояние магнитных уплотнений (уплотнитель не должен сминаться и везде должно хорошо прилегать).
- Там, где уплотнение не прилегает на корпус аппарата, надо с подходящего расстояния согреть (например сушилкой для волос) и несколько растянуть его до соответствующей высоты.



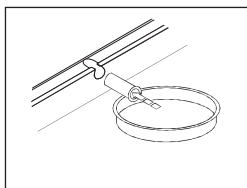
- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Втулка верхнего шарнира    |
| 2 | Подкладка верхнего шарнира |
| 3 | Нижний шарнир              |
| 4 | Подкладка нижнего шарнира  |

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 5 | Подножная планка                    |
| 6 | Покровная пластинка нижнего шарнира |
| 7 | Втулка прокладки шарнира двери      |
| 8 | Прокладка шарнира двери             |

### Ручное размораживание морозильной камеры

На внутренних поверхностях морозильника намерзает иней или лед, который нужно размораживать, когда он достигает толщины 3-5 мм.

- За 24 часа до размораживания включите «Быстрое замораживание», чтобы дополнительно охладить продукты (см. раздел «Замораживание»).
- По истечении указанного времени выньте продукты из морозильника и положите в прохладное место, чтобы они не оттаяли.
- Выключите прибор. Для этого поверните переключатель **A** в положение **0** и выньте вилку присоединительного кабеля из розетки.
- Прилагающуюся трубку вставьте в желоб на дне морозильника и подставьте под трубку посуду, в которую будет стекать оттаявшая вода. Размораживание ускорится, если оставить дверь открытой.
- При размораживании не используйте спреев для размораживания, так как они могут растворить пластмассовые части.

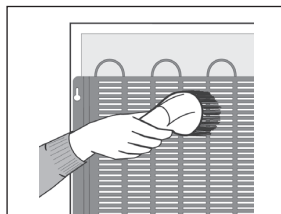


### Уборка морозильной камеры

**Перед уборкой аппарата отключите его из сети!**

Не используйте грубых и агрессивных чистящих средств, чтобы не повредить поверхность. При очистке нужно следить за тем, чтобы удалить все оставшиеся на поверхности средства для очистки.

- **Снаружи** мойте аппарат водой и жидким детергентом. Лакированные поверхности чистите мягкой тряпкой и средством для чистки, содержащим алкоголь (напр. средство для чистки стекла). Употребить можете также алкоголь (этанол или изопропиловый спирт). Для пластмассовых и лакированных частей не рекомендуется применение абразивных или специальных агрессивных средств для чистки, как напр. средства для чистки нержавеющей стали.
- Вымойте **внутренние поверхности** теплой водой с добавлением уксуса.
- Своевременно стирайте пыль мягкой неметаллической щеткой или пылесосом с **конденсатора** на задней стороне аппарата.



После уборки аппарат подключите к электросети, включите его и положите продукты назад.

Если Вы не будете пользоваться аппаратом в течении долгого времени, установите ручку терморегулятора в положение **STOP (0)**. Отключите аппарат от электросети, достаньте из него продукты, разморозьте, вымойте и оставьте двери приоткрытыми.

## ? Устранение неисправностей

<b>Неисправность:</b>	<b>Возможная причина и устранение неисправности</b>
Прибор не работает после подключения к электросети:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, есть ли напряжение в сетевой розетке, и включен ли прибор.</li></ul>
Компрессор работает непрерывно в течение длительного времени:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Слишком высокая температура окружающей среды.</li><li>• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.</li><li>• Неплотно закрыта дверца (возможно, застрял какой-то предмет, провисание дверцы, проверьте уплотнитель и т. п.).</li><li>• Загружено слишком большое количество свежих продуктов.</li><li>• Недостаточное охлаждение компрессора и конденсатора. Проверьте циркуляцию воздуха за прибором и очистите конденсатор.</li></ul>
Чрезмерное образование льда в морозильнике:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Уплотнитель дверцы плохо прилегает к корпусу. Если уплотнитель загрязнен или поврежден, очистите его или замените.</li><li>• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.</li><li>• В морозильник поставили горячую пищу.</li></ul>
Мигает лампочка <b>C</b> :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.</li><li>• Неплотно закрыта дверца (возможно, застрял какой-то предмет, провисание дверцы, проверьте уплотнитель и т. п.).</li><li>• Длительное время была отключена электроэнергия.</li><li>• Загружено слишком большое количество свежих продуктов.</li></ul>
Трудно открывается дверца:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Если вы хотите открыть только что закрытую дверцу морозильного отделения, она может открываться с трудом. Во время открывания дверцы холодный воздух выходит из прибора, его замещает теплый воздух из помещения. При охлаждении этого воздуха образуется дополнительное давление — причина трудного открывания дверцы. Через несколько минут давление нормализуется, и дверцу можно будет открыть без труда.</li></ul>
Звуки после закрывания дверцы:	<ul style="list-style-type: none"><li>• После закрывания дверцы может слышаться жужжащий звук. Это нормальное явление, возникающее вследствие выравнивания давления.</li></ul>

При невозможности устранить неисправность в соответствии с приведенными рекомендациями обратитесь в сервисный центр. При обращении назовите тип, модель и серийный номер прибора, которые указаны в заводской табличке внутри прибора.

## Шум

Для охлаждения в холодильно-морозильной технике используется охладительная система с компрессором, что может вызывать появление определенного шума. Сила шума зависит от установки, правильного использования и "возраста" аппарата.

- Во время работы компрессора может быть слышен шум текущей жидкости, а во время паузы - переливающейся охлаждающей жидкости. Это нормально и не влияет на срок службы аппарата.
- В начале работы аппарата шум работы компрессора и переливающейся охлаждающей жидкости может быть сильнее. Это не является показателем повреждения и не влияет на срок службы аппарата. Постепенно эти шумы уменьшаются.
- Иногда во время работы аппарата

появляются также необычные или сильные шумы, которые необычны для аппарата и являются в большинстве случаев последствием несоответствующей установки:

- аппарат должен стоять ровно и устойчиво на твердом основании.
- он не должен касаться стены или соседних элементов обстановки.

Импортер: ООО «Горенье БТ»  
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1



МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА  
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА.

Инструкцию по эксплуатации прибора также можно найти на сайте: [www.gorenje.ru](http://www.gorenje.ru) / < <http://www.gorenje.ru> />